

תהלים ז

TEHILIM 7

David dedicated this Psalm to King Saul, whom he considered his most difficult enemy (Moed Katan 16b). It is a song of joy over the salvation of the righteous and reminds us that Creator is with us when others seem to be against us. Our Sages taught that this song also served as the Song of The Day for Purim (Sofrim 18:2).

David dedicó este salmo al rey Saúl, a quien consideraba su enemigo más difícil (Moed Katan 16b). Es un canto de alegría por la salvación de los justos y nos recuerda que el Creador está con nosotros cuando otros parecen estar en nuestra contra. Nuestros Sabios enseñaron que esta canción también sirvió como la Canción del Día de Purim (Sofrim 18:2).

שִׁיגַיֹּון לְדָוִד אֲשֶׁר שָׁר לַיהוָה יֵאֱהֹוֶנָהּ, עַל דְּבַרֵי כוּש בֶּן יַמִּינִי.

Shigayon l'David asher shar Ladonai, al divrei kush ben y'mini.
A shigayon by David, which he sang to Adonai, about Kush ben Yemini.
Un shigayon de David, que cantó a Adonai, sobre Kush ben Yemini.

יְהוָה יֵאֱהֹוֶנָהּ אֱלֹהֵי בֶךְ חֲסִיתִי, הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל רֹדְפֵי וְהַצִּילֵנִי.

Adonai Elohai b'cha chasiti, hoshi-eni mikol rod'fai v'hatzileni.
Adonai my Elohim, in You I seek refuge, save me from all my pursuers and rescue me.
Adonai mi Elohim, en Ti busco refugio, sálvame de todos mis perseguidores y rescátame.

פֶּן יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי, פִּרְק וְאֵיִן מַצִּיל.

Pen yitrof k'aryeh nafshi, porek v'ein matzil.
Lest they tear my soul to pieces like a lion, dismembering without any rescuer.
No sea que desgarren mi alma en pedazos como un león, desmembrando sin ningún salvador.

יְהוָה יֵאֱהֹוֶנָהּ אֱלֹהֵי אִם עָשִׂיתִי זֹאת, אִם יֵשׁ עוֹל בְּכַפִּי.

Adonai Elohai im asiti zot, im yesh avel b'chapai.
Adonai my Elohim, if I have done this, if there is injustice in my hands.
Adonai mi Elohim, si he hecho esto, si hay injusticia en mis manos.

אִם גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמֵי רָע, וְאֶחָלְצָה צוֹרְרֵי רֵיקָם.

Im gamalti shol'mi ra, va-achal'tzah tzor'ri reikam.
If I have repaid those who are at peace with me with evil, and I, who rescued my enemies gratuitously.
Si he pagado con mal a los que están en paz conmigo, y yo, que liberé a mis enemigos gratuitamente.

יִרְדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וַיִּשָּׂג,

וַיִּרְמַס לְאָרֶץ חַיִּי, וְכִבּוּדִי לְעָפָר יִשְׁכַּן סֵלָה.

Yirdof oyev nafshi v'yaseg,
v'yirmos la-aretz chayai, uchvodi le-afar yashken selah.
Then let the adversary pursue my soul and overtake it,
and let him trample my life to the ground, and my honor let him lay in the dust, Selah.
Entonces que el adversario persiga mi alma y la alcance,
y pisotee mi vida hasta el suelo, y mi honor quede en el polvo, Selah.

קוּמָה יְהוָה יֵאָהֲרֹנְהִי בְּאַפְּךָ,
הַנְּשֵׂא בְּעִבְרוֹת צוֹרְרָי, וְעוֹרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צְנִיתָ.

Kumah Adonai b'apecha,
hinasei b'avrot tzor'rai, v'urah elai mishpat tzivita.

Rise up Adonai in Your anger, be lifted in fury against my enemies,
and awaken on my behalf the judgement You commanded.

Levántate Adonai en Tu ira, sé levantado en furor contra mis enemigos,
y despierta en mi nombre el juicio que Tú ordenaste.

וְעַד־תָּ לְאֻמִּים תְּסוּבְּכָךְ, וְעֲלֶיָהּ לְמָרוֹם שׁוּבָה.

Va-adat l'umim t'sov'vaka, v'aleha lamarom shuvah.

Let the congregation of the peoples surround You, and then rise above and return on high.
Deja que la congregación de los pueblos te rodee, y luego levántate y vuelve a lo alto.

יְהוָה יֵאָהֲרֹנְהִי יְדִין עַמִּים, שְׁפֹטֵנִי יְהוָה יֵאָהֲרֹנְהִי, כְּצַדִּיקִי וְכַתְּמִי עָלַי.

Adonai yadin amim, shof'teni Adonai, k'tzidki uchtumi alai.

Adonai will judge the peoples, judge me Adonai, according to my righteousness and my integrity within me.
Adonai juzgará a los pueblos, júzgame Adonai, según mi justicia y mi integridad dentro de mí.

יְגַמֵּר נָא רַע רְשָׁעִים, וְתִכּוֹנֵן צַדִּיק,
וּבְחִן לְבוֹת וּכְלִיּוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק.

Yigmar na ra r'sha-im, utchonen tzadik,
uvochen libot uchlayot Elohim tzadik.

Put an end now to the evil of the wicked, but You will sustain the righteous one,
for the Searcher of hearts and minds is Elohim the righteous.

Pon fin ahora a la maldad de los impíos, pero sustentarás al justo,
porque el que escudriña los corazones y las mentes es Elohim el justo.

מִגְנִי עַל אֱלֹהִים, מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָי לֵב.

Magini al Elohim, moshi-a yishrei lev.

My protection lies with Elohim, Who saves the upright of heart.
Mi protección está en Elohim, Quien salva a los rectos de corazón.

אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק, וְאֵל זֶעַם בְּכָל יוֹם.

Elohim shofet tzadik, v'El zo-em b'chol yom.

Elohim is a righteous Judge, and the Almighty One is indignant every day.
Elohim es un Juez justo, y el Todopoderoso se indigna todos los días.

אִם לֹא יָשׁוּב, חֲרְבוֹ יִלְטוֹשׁ, קִשְׁתּוֹ דָּרָךְ וַיִּכּוֹנֶנְהָ.

Im lo yashuv, charbo yiltosh, kashto darach vaychon'nehah.

If one does not return, He will whet his sword, He has his bow bent and aimed.
Si uno no vuelve, Él afilará su espada, Él tiene su arco tenso y apuntado.

וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי מוֹת, חֲצִיו לְדֹלְקִים יַפְעַל.

V'lo hechin k'lei mavet, chitzav l'dol'kim yifal.

And for him He prepared the tools of death, He makes arrows for the pursuers.

Y para él preparó instrumentos de muerte, hizo saetas para los perseguidores.

הִנֵּה יַחְבֵּל אֹזֶן, וְהָרָה עֵמָל וַיֵּלֵד שִׁקָּר.

Hineh y'chabel aven, v'harah amal v'yalad shaker.

*Behold he conceives evil, and is pregnant with evil schemes but gives birth to failure.
He aquí que concibe el mal, y está preñado de planes perversos, pero da a luz el fracaso.*

בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֶהוּ, וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעַל.

Bor karah vayachp'rehu, vayipol b'shachat yifal.

*He has dug a pit and has dug it deep, only to fall into a trap which he himself has made.
Ha cavado un hoyo y lo ha cavado hondo, sólo para caer en una trampa que él mismo ha hecho.*

יָשׁוּב עֵמָלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְעַל קִדְקִדּוֹ חָמָסוֹ יֵרֵד.

Yashuv amalo v'roshe, v'al kodkodo chamaso yered.

*His mischief shall return upon his own head, and his violence will descend upon his own skull.
Su maldad volverá sobre su propia cabeza, y su violencia descenderá sobre su propio cráneo.*

אוֹדֶה יְהוָה יֵהוּה יֵאֱהוּדוּנְהִי כְּצִדְקוֹ, וְאֶזְמְרָה שֵׁם יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי עֲלֵיוֹן.

Odeh Adonai k'tzidko, va-azam'rah shem Adonai Elyon.

*I will thank Adonai according to His righteousness, and I will sing praises to the Name of Adonai Most High.
Daré gracias a Adonai conforme a Su justicia, y cantaré alabanzas al Nombre de Adonai Altísimo.*

א שְׂגִיּוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר-שָׁר לִיהוָה עַל-דְּבָרֵי-כּוֹשׁ בֶּן-יְמִינֵי: ב יְהוָה
אֱלֹהֵי בֶן חֲסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל-רָדְפֵי וְהַצִּילֵנִי: ג פֶּן-יִטְרַף כְּאַרְיֵה
נִפְשֵׁי פֶרֶק וְאֵין מַצִּיל: ד יְהוָה אֱלֹהֵי אִם-עֲשִׂיתִי זֹאת אִם-יִשְׁ-עוֹל
בְּכַפִּי: ה אִם-גַּמְלֹתַי שׁוֹלְמֵי רַע וְאֶחְלָצָה צוֹרְרֵי רִיקָם: ו יִרְדֹּף אוֹיֵב
| נִפְשֵׁי וַיִּשָּׂג וַיִּרְמַס לָאָרֶץ חַיִּי וּכְבוֹדִי | לַעֲפָר יִשְׁכֵּן סִלָּה: ז קוֹמָה
יְהוָה | בְּאַפָּךְ הִנָּשָׂא בְּעִבְרוֹת צוֹרְרֵי וְעוֹרָה אֵלַי מִשִּׁפְט צוֹיֵת:
ח וְעַדֵּת לְאֲמִים תִּסּוּבְכֶךָ וְעֲלֶיָה לְמַרוֹם שׁוֹבָה: ט יְהוָה יִדְּיֵן עַמִּים
שִׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקֵי וּכְתַמֵּי עֲלֵי: י יִגְמַר-נָא רַע | רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן
צְדִיק וּבַחֵן לְבֹת וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים צְדִיק: יא מִגְּנֵי עַל-אֱלֹהִים
מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל: יב אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צְדִיק וְאֵל זֵעִם בְּכָל-יּוֹם:
יג אִם-לֹא יָשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְטוֹשׁ קִשְׁתּוֹ דָּוֶךְ וַיִּכּוֹנְנָה: יד וְלוֹ הִכִּין
כְּלֵי-מוֹת חֲצִיו לְדֹלְקִים יִפְעַל: טו הִנֵּה יַחְבֵּל-אֹזֶן וְהָרָה עֵמָל וַיֵּלֵד
שִׁקָּר: טז בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֶהוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעַל: יז יָשׁוּב עֵמָלוֹ

בְּרֹאשׁוֹ וְעַל־קִדְקָדוֹ חֲמָסוֹ יִרְדּוּ: יי אֹדְדָה יִהְיֶה כְּצִדְקוֹ וְאִזְמְרָה
שֵׁם־יְהוָה עֲלֵיוֹן: